DIRECTION: Beyoglu, Istanbul Palace, Impasse Olivo-Tél. 41892 RÉDACTION: Bereket ZadeNo.34-35 Margarit Harti ve Şki — Tél. 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison

KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI Istanbul, Sirkeci, Aşirefendi Cad. Kahraman Zade H. Tel. 20094-95

Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

# QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU

La protestation britannique à Tokio

# La Grande-Bretagne insiste la protection des non-combattants

Market Ball Ball Sandy nation, s'inclinant de-

ant l'incomparable héros du Août, célèbre la Victoire 1922 et les succès de tout

qui en ont été les

29. (du corr. du « Tan »).nouvelles "parvenues ici, se trouble de jour en jour. Les représentants de l'au-S'accroît de jour en ture. ateurs tirent des coups " Le gouvernement anglais, lit-on hs des meneurs.

de son diplôme A Mile Sabiha Gökçen

remonie, son diplôme d'a- portance. un bal sera organisé hôtes de Mile Sabiha banquet a été donné nneur de nos hôtes. C'est nnaire Fahreddin Allay rsonnellement la cérél'Ecole de l'Aviation. aux qui ont amené les en gare d'Eskişehir.

The state of the s lan et la foi Kamâces séparerons pas de l'air de la forhos baionnettes. La Ligue aéronautique

romotion de 1937 recole militaire

(h) correspondant britannique. Demain, (au-103ème anninos officiers de commandement beau program grande journée gent de la Sécurité cérémonie; une

vilés les miniscouronne au

prestation du rémonie, car les inde sent les pre-Académie a été

Or Aras à Genève

Aras, ministre

qui se trouve dans un ou deux vue de parti-Société des session acement la quessté blessé l'ambassadeur de Grande-Bre-tagne en Chine et fait ressortir que l'autoobile dans laquelle se trouvait celui-ci et

des endroits proches dans la note, se voit obligé d'élever turcs. Ils effraient la une protestation énergique à ce sujet donnent du fil à retor- et de demander des réparations es de police. On enregis- pleines et entières. Il ne s'agit pas en cinq à six victimes effet, d'un incident résulant d'opéraaccidents dus aux déjaponais ont dû certainement se rendre clairement compte qu'ils avaient devant eux des non-combattants. L'objection consistant à dire que le fanion qui se trouvait sur l'automobile étail trop petit pour être vu est sans valeur. L'attaque est en effet (Du corr. du Tan) - On inexcusable même si la voiture n'avait pas de fanion. Le fait que les occu-pants étaient des étrangers, voire pants etalent des diplomates, est sans im-

Ce qui importe, c'est qu'il ne s'agis-Ont été invités à ce bal sait et qu'il ne pouvait s'agir que de mée, Fahrettin Altay, mais ils voulaient apparemment attaquer des non-combattants, et ceci suffit pour remise des diplo- constituer une violation du droit.

La note fait remarquer ensuite que l'ambassadeur voyageait dans une région où il ne ne se livrait à aucun espèce d'hostilités.

beroni au bal qui sera de cet incident. Il s'agit là d'un extique aussi illégale qu'inhumaine de ne pas faire de différence précise enn'existe aucun état de guerre décla- universelle. ré ou reconnu d'un côté quelconque souligne encore le caractère inexcuinternational.

clut la note, se voit donc obligé de

1. - Des excuses formelles du gouvernement japonais au gouvernement

2. - La juste punition de ceux qui de l'Académie sont responsables de l'incident.

3. - L'assurance donnée par les autorités japonaises que les mesures néces-

# La réponse du Japon

place de jeunes communique au charge d'affaires britannique que les autorités britanniques et raient depuis le 25 août, l'armée ja- leur jonction prochaine avec les renun élève de la japonaises à Changhai se livrent à des ponaise a occupé le 28 août la célèbre forts de terre débarqués à Wousoung. année se de la japonaises à Changhai se livrent a des ponaise à occupe le 20 dont la japonaises à Changhai se livrent a des ponaise à occupe le 20 dont la japonaises à Changhai se livrent a des ponaise à occupe le 20 dont la colline dénommée «côte 382 », située à l'ouest de Liang-Sian à 30 kilomètres cident dont l'ambassadeur britannique au sud-ouest de Pékin. cident dont l'ambassadeur britannique l'ouest de Liang-Sian à 30 kilomètres ghai offrent un spectacle chaotique, de la remise vestigations auront pris fin, le Japon tribue une grande répondra à la note britannique.

Hugesser s'améliore sensiblement. Le ghai a occupé le 27 août à la suite de bulletin publié par le médecin trai- combats acharnés, le petit village de tant constate que l'on n'enregistre au- Yin-Hsing-Tien, à 8 kilomètres au eun symptôme inquiétant. Toutefois, nord de Changhai, sur les rives de le médecin se refuse encore à décla- l'Ouang-Pou. rer le malade hors de danger.

plomatiques insistent ce soir sur le ca- ghai en repoussant l'ennemi. septemractère et la mesure des demandes forSelon un communiqué des autorités vertu duquel, à partir du 1er septemvertu du 1er sep mulées par la Grande-Bretagne dans la navales japonaises publié avant-hier bre, le transport des marchandises à

Londres, 29. A.A.— La note de protesta-tion que le gouvernement britannique vient de faire remettre au gouvernement de Tokio décrit d'abord l'incident au cours duquel à fté blessé l'embassedeur de Carnde Pro

Il est vraisemblable que les garanties faires britannique saisit cette occasion Bretagne de Tokio.

I'on doit rapporter sous toutes remobile dans laquelle se trouvait celui-ci et que les garanties que les aviateurs japonais ont attaquée, était une voiture particulière portant très distinctement les couleurs britanniques. L'ambassadeur de la population étran. Le nombre de nos la que les aviateurs japonais ont attaquée, était une voiture particulière portant très distinctement les couleurs britanniques. L'ambassadeur de la protection de la population étran. deur a été atteint par une balle en acier nickelé qui lui a touché la colonne vertébrale après avoir traversé le toit de la voi-

# La Chine a conclu un pacte de non-agression avec I'U.R.S.S.

Le nouveau pacte a été signé le 21 août à Nankin

Paris, 30.- La nouvelle de la conclu- durée de deux ans. sion d'un pacte de non-agression entre aviateurs. La sœur de non-combattants. Les avions japonais la Chine et l'U.R.S.S. est officiellement Alatürk, Mme Makbu- n'avaient certainement pas l'intention confirmée. Le porte-parole du ministère bremier divisionnaire et d'attaquer l'ambassadeur britannique, des Affaires étrangères chinois a déclaré se montre très impressionnée par la vince, peut être même par Oviedo. sécurité de toutes les nations du Pacifi-

Les deux parties contractantes décla- d'un tel accord. se trouvait pas des militaires chinois et où on rent, suivant les termes mêmes du pacte La note britannique continue comme suit: de Paris, Briand-Kellogg, « bannir la bachter », un homme comme le maguerre en tant qu'instrument de leur po- réchal Changkai Chek qui incarne aux invités resteront ce faire ressortir la gravité particulière réciproques». Elles s'engagent, dans le « Le gouvernement britannique doit litique snationale dans leurs rapports l'effort d'unification nationale de la emple frappant des conséquences funestes qu'a forcément une attaque elles, par une ou plusieurs tierces puis- les Soviets. aérienne menée sans discernement. sances, à ne prêter aucune assistance De tels incidents résultent de la pra- directe ou indirecte à l'agresseur ou aux agresseurs éventuels. Enfin, elles décla-Le fait que, dans le conflit actuel, il de contribuer au maintien de la paix te de non agression sino-soviétique.

Le pacte est conclu pour une durée de diction avec les préceptes du droit eu lieu le 21 août dernier, à Nankin. Il à apporter leur concours à la Chine est peut-être renouveller automatique. On voit tout de suite les risques et les

# L'impression à Berlin

que c'est là la première étape vers la conclusion du pacte sino-soviétique. L'opinion generale des journaux est que seuls les événement actuels ont pu induire la Chine à la conclusion

Sinon, note le « Vælkischer Beo- nue, Chine ne saurait se faire d'illusion quant à la valeur d'accords interna-

# Inquiétudes françaises

Paris, 30. AA. - La presse de Le « Petit Journal » écrit :

Si les Soviets se laissaient pousser à proclamer que les Japonais sont des Le gouvernement britannique, con-lut le note se voit donc obligé de

# Les opérations en cours

partiellement

Les Japonais ne renouvellent guère leurs méthodes : ils auraient tort de le faire d'ailleurs, puisque telles qu'el- vasta constaté en parcourant les quarles, elles leur assurent le succès. En tiers de Wayside et de Yangtsépou, saires ont été prises pour éviter le re- 1932, à la faveur des incidents de que le front s'étend maintenant paralheures nouvellement des incidents de ce genre. Changhai, de la défense de Woosoung lèlement à la limite nord de la conet des combats de Chapei qui rete- cession internationale et forme une naient l'attention générale, ils ont bel ligne ininterrompue de Hongkeou à et bien occupé la Mandchourie. A Hoangpou, en aval de Changhai. Les Londres, 30. - Le ministre des affai- l'heure actuelle leurs armées sont marins japonais retranchés à Yangtsé-

Un communiqué officiel de Tokio annonce que l'aile gauche de l'armée L'état de santé de M. Knatchbull- japonaise débarquée au nord de Chan-

son avance durant lla journée du 28

Les autres parties de l'armée japo-Londres, 30. A.A. Les milieux di- naise avancent également vers Chan-

mulées par la Grande-Bretagne dans la navales japonaises publié avant-hier bre, le transport des marchande l'empire soir, les forces japonaises qui débar- l'intérieur du territoire de l'empire soir, les forces japonaises qui débar- l'intérieur du territoire de l'empire quèrent récemment sur la côte du sera réglé par la direction générale commentaire suffit à indiquer que les re- Yangtsé occupèrent complètement de la marine marchande.

FRONT DU HOPEI - TCHAHAR Gotientchen qui n'était occupé que

Le correspondant de l'Agence Ha des Officiers de res étrangères japonais, M. Hirota, a avancer dans le Tchahar.

Londres, 30. — Le ministre des affaimaîtresses de Pékin et continuent à wousoung, contrairement aux infor-Après de violents combats qui du- mations japonaises qui prévoyaient

> Les quartiers du nord-est de Chanà la suite des bombardements et des gisent dans les rues.

# Avions pour la Ghine...

Washington, 29. - Les journaux amé cains annoncent que le vapeur Wichita a quitté Baltimore avec un chargement L'aile gauche japonaise a continué de 19 avions pour la Chine.

# En Ethiopie

Rome, 29.-Le ministre des Communications a promulgué un décret en le front d'Aragon où l'offensive des

# Gijon, objectif actuel de l'offensive nationale

# Les combats en Aragon

par les nationaux, en marche vers les Asturies, der les tenant responsables pour la est à 13 km. par la route à l'Ouest de San- reddition de la ville. tander. La localité de Valle de Cabuerniga, également mentionnée dans le communiqué de samedi, est à 18 km. environ, au Sud de Selon certains renseignements que Comillas. Elle est séparée de la côte par la chaine d'El Escudo et se trouve dans une zone rès accidentée à 353 mètres d'altitude.

> d'un ruban de terres basses, le long de la truits. côte, le sol est barré par des chaînes de monpics converts de neige (la Torre de Cerredo, réservés aux chefs « rouges » 2678 m., un pic de 2451 m. au Sud de Covadonga, etc...) Toutefois cette orientation même née en vue de tromper la population des chaînes de montagnes, toutes parallèles à sur la véritable situation de l'armée la côte, facilite la tâche d'une armée venant nationale.

Berlin, 30. - La presse allemande les Asturies même et par le Sud de cette pro- main » et les chansons nationales.

Berlin, 30. -Radio Bilbao annonce que l'avance vers les Asturies conti-

Le port de Gijon a été violemment bombardé par l'aviation. Les dommages sont très considérables.

FRONT DE L'EST

Paris, 30. - Les nouvelles au sujet des combats en Aragon sont très contradictoires.

Les gouvernementaux annoncent tre combattants et non-combattants. rent que le but du nouveau pacte est droite commente la signature du pac- avoir occupé tous les ouvrages fortifiés dn secteur de Belchite, l'un des plus fortement organisés du front d'Aragon et les montagnes au sud et sable de ce qui s'est passé en contra- 5 ans, à partir de sa signature, qui a agresseurs, ne seront-ils pas amenés à l'ouest de Belchite. Les nationaux seraient encerclés dans la ville même de Belchite.

> Par contre, le communiqué officiel nationaliste déclare que, dans la région de Belchite, les éléments gou- vaient rendre visite respectivement à vernementaux qui s'y étaient infil- certains ports de la Russie, de l'Italie trés et qui avaient voulu rompre et de la Yougoslavie. Les préparatifs auxquels on s'était livré depuis un cerle cercle qui les étreint ont été tain temps, ont pris fin, mais pour diaccueillis par un violent feu de verses raisons ces deux voyages ont mitrailleuses qui leur a causé de été remis à l'an prochain. lourdes pertes.

# Une attaque contre Valence

Une attaque aérienne a eu lieu de nuit, contre Valence. Aucune bombe n'est tombée en ville même, mais plusieurs engins ont fait des victimes la chapelle votive élevée à la mémoire dans la banlieue.

# Le général Franco à Santander

Santander, 29. - Le général Franco A CHANGHAI incendies. Des cadavres de Chinois est arrivé ici pour assister à la revue des troupes. Il a été accueilli par des manifestations enthousiastes de la part de la population, au cours du défilé des «Flèches Noire», des brigades na- la Marine a achevé l'élaboration du varraises et des phalangistes.

En ville, la vie normale a repris. nombre des prisonniers s'élève a 67.000. Des renforts prélevés sur les contingents rendus disponibles par la chute de Santander ont déjà été envoyes sur

On apprend que le gouvernement «rouge» de Gijon a fait fusiller cer- tions.

Le petit port de Comillas atteint samedi lains dirigeants, en fuite, de Santan

# L'œuvre de reconstruction

Rome, 29. - Les journaux apprennent de Santander que les dizaines de milliers de prisonniers « rouges » Toute la région de l'avance actuelle, comme capturés seront affectés à la reconsaussi la province des Asturies, présente une traction des routes, des ponts et des même configuration orographique. Au delà ouvrages d'arts endommagés ou dé-

La ville de Santander est à peu tagnes dont certaines fort élevées (le Sueve, près intacte. Après plusieurs mois de 1225 m. et la sierra de Cuera, 1490 m.) On ren- privations, les habitants ont recomcontre ensuite une succession de petites vallées mence à avoir du pain. Pendant toute charmantes et fertiles, de l'Ouest à l'Est pa- la durée du régime rouge la popularallèles au rivage de la mer, puis on arrive tion ne recevait que du riz tandis que au pied des Cordales qui s'élèvent peu à peu les milieiens ne manquaient de rien vers le Sud pour rejoindre les hautes mon- et recevaient des rations supplémentagnes qui séparent les Asturies du royaume taires. On a découvert des caves pleide Léon. Ces Pyrénées asturiennes ont des nes de vivres, de vins et de liqueurs

Une intense propagande était me-

de l'Est qui avancerait suivant l'axe de ces Le correspondant du « Giornale d'Italia » a vu un manifeste qui mettait Il est probable d'ailleurs que le comman- en garde la population des montadement national n'attendra pas que les colonnes gnes contre la « férocité » des troupes venant de Santander aient entièrement par italiennes accusées de massacrer les couru les quelque 139 km. qui séparent, par femmes et les enfants. Or, ces mêla route, cette dernière ville de Gijon (239 km. mes légionnaires ont été accueillis par la voie ferrée). Comme on l'a déjà fait en frères par la population et sont lors de l'avance vers Santander, on déclen- les meilleurs amis des enfants, auxchera une attaque directe contre Gijon dans quels ils enseignent le « salut ro-

# FRONT DU NORD Une allocution du cardinal

Rome, 30. A.A. — Discourant après avoir célébré la messe au camp Mussolini où sont actuellement plusieurs milliers de jeunes Italiens résidantlà l'étranger, le cardinal Marmaggi célébra notamment la victoire de Santander disant : Les Italiens et les Espagnols se battent pour la cause de la oi et de la civilisation.

## LA MARINE NATIONALE

# La grande croisière de notre flotte en mer Noire et en Adriatique est remise à l'année prochaine

D'après un programme, qui avait été préparé à l'avance, notre flotte avait té divisée en deux groupes qui de-

# La princesse Marie de Piémont

Salzburg, 29. — La princesse Marie de Piémont est arrivée ici et s'est arrêtée, pour y rendre hommage, devant du défunt chancelier Dolfuss. Accompagnée par le capitaine provincial et par le ministre plénipotentiaire Salata, la princesse a entrepris un voyage en auto à travers la nouvelle autostrade.

# Les Etats-Unis construiront deux cuirassés

Washington, 29. - Le ministre de programme naval qui prévoit la construction en quatre ans (1939-42) de Suivant des dernières statistiques, le 80 unités de divers types, dont deux cuirassés de 35.000 tonnes.

# M. La Guardia et les communistes

New-York, 29. - Le maire La Guardia a refusé catégoriquement l'appui qui lui était offert par le parti communiste, en vue des prochaines élec-

# Critique et auto-critique

# Le monde sans sécurité LE MONDE DIPLOMATIQUE les artisans. Il a été décidé d'élargir son organisation.

sous ce titre, dans l'«Ulus» du 27 août

L'histoire de notre civilisation est d'impérialisme. aux normes établies du droit inter- vent en être le sujet et l'aliment.

fice du Droit International. Le maté- et du gendarme» s'achèvera-t-il? riel juridique pour cette construc- Les anciens gardiens de la sécurité que cela se soit effacé des mémoires, c'est-à-dire dans leur propre pays.

par les Etats-Unis. Si l'égoïsme améCe qu'ils ont fait à l'intérieur n'était vue, les crises traversées par la S. nemi! meilleure preuve de la nécessité d'un faibles. droit Linternational établi et or- Mais au fur et à mesure que l'in-

bli au prix de mille épreuves, il n'a fion et une morale. sire et qu'elle a pu faire admettre à son buts et d'intérêts, avec les nations vis-à-vis. Et elle n'a vu aucun inconvé- qui aiment la liberté. nient à placer sa politique aux ordres Götz von Berlichingen était ce che la lutte ». En n'hésitant nullement à me tombe dans la même situation, i axe tous les principaux moyens litique étrangère, les finances et l'éco-nomie, les importations et les exportations, la balance des paiements et la balance commerciale.

Ce mouvement s'étant généralisé, les changements dans les relations se sont généralisés. Et partout, l'«économie de lutte» se développait contre l'«économie des échanges». La tension entre les nations ayant commencé, la «lutte économique» a támoigné une tendance à créer des fronts plus étendus et plus profonds et à évoluer vers l'«économie de guerre».

lieu d'une paix apparente et toute de le renouvellement des permis de séjour politique, ont avancé pas à pas vers la création des divers fronts d'une nous communique qu'à partir du 1er guerre économique mondiale et y ont septembre jusqu'à la fin du même mois bel et bien pris position aujourd'hui.Et les ressortissants étrangers résidant en ces combats tendent à traîner après Turquie sont tenus de renouveler leur titre, une très grande importance, au On ne saurait dire que l'histoire de prévue par la loi.

riodes sombres et dangereuses. au poste de police dépendant du quar-Mais c'est la première fois que l'his- tier où l'on demeure et remplir le fortoire moderne en enregistre une pa- mulaire qui sera délivré. Après avoir ina ébranié aujourd'hui toutes les dispositions qui touchent à la loi, à la procédure, aux règlements, voire à la fession, on devra se présenter à la Disécurité.

disposant de grandes réserves, ac- les dates suivantes ont été fixées : croissent leur pression économique, les Etats adverses, dépourvus des mêmes ressources, accroissent, eux, Bakirköy 3; Beşiktaş 4; Eminönü 4 leur pression politique. Ces tiraille- Eyup 7; Sariyar 7; Kadiköy 8; Karments en sont arrivés à un degré tel tal 9 : Fatih 10 : Uskudar et Yalova 11; que même dans une mer comme la Beyoğlu 13, 14 et 15; Hasköy 16; Méditerranée, qui peut être considé- Taksim 17, 18, 19, 20 et 21; Şişli et péenne et en quelque sorte comme Rasimpasa 22, 23 et 24; Galata 25, une rue intérieure, il n'y a plus de 27 et 28. sécurité du commerce et de la navi-

derne repose sur la disparition de la fixées ci-haut. Les retardataires perla plus grande puissance navale, l'An- dront leur tour et devront attendre la fin gleterre, était considérée comme «l'Etat des opérations, soit les dates des 29 et qui garantissait la sécurité des mers.» 30 septembre.

La piraterie d'aujourd'hui n'est pas une piraterie ordinaire. Elle ne connavire. La situation actuelle est le tembre payeront une amende. voite pas la cargaison de tel ou tel résultat d'une politique étrangère qui laisse le « droit international » sans effet. Et derrière cette politique internationale se cache le désir d'imposer à autrui son propre régime et sa propre conception de la vie. Et ont été suspendus au cours du mois l'on sait que cette décision de répan- d'août, reprendront régulièrement à dre ses propres conceptions ne dérive partir du 1er septembre prochain. pas d'une rivalité philosophique. Les derrière elle. C'est-à-dire que la force l'Union.

M. Burhan Belge a publié l'article suivant, | qui met en échec le droit international est, simplement, une forme déterminée

un peu aussi celle de l'établissement Le droit international qu'on sape, du statut de la sécurité internationale, tout en étant destiné à garantir les sur terre et sur mer. Ce que nous relations et le commerce entre les naappelons le « Droit International » tions, avait pour tâche essentielle de est composé des clauses, élaborées constituer une force pour la protecarticle par article, en vue de mainte- tion des droits acquis et des intérêts nir cette sécurité. Jusqu'en 1914 mê- des anciens impérialistes. Ainsi, ce me les déclarations de guerre étaient qu'un impérialisme a créé, un autre soumises à ces décisions. Et le pays impérialisme le démolit. La querelle qui prenait la responsabilité de dé- se déroule entre eux deux ; mais aux clencher une guerre se conformait dépens de toutes les nations qui peu-

Comment notre monde désemparé Par la création de la S. D. N. on pourra-t-il se tirer d'affaire? Comment avait ajouté un nouvel étage à l'édi- ce jeu sanglant et brûlant du « voleur

tion avait été fourni par les traités s'arment. Les nouveaux démolisseurs de 1918 et le Covenant de la Société. de la sécurité cherchent à s'assurer le Le premier coup qui lui a été porté succès sur le terrain international par ne l'a pas été, comme on le croit gé- les mêmes méthodes dont ils ont usé néralement, par le Japon, mais, quoi- pour obtenir le pouvoir à l'intérieur,

ricain n'avait pas commis cette faute, pas autre chose que de surprendre la il n'aurait pas été si facile de démo- police, c'est-à-dire l'ordre établi et lir le système des relations interna- l'Etat, et de frapper l'ennemi. Si l'on tionales représenté par la S.D.N. La y prend garde, ce que l'on fait non cause la plus importante toutefois pas dans un pays, mais sur l'une des est constituée par le fait que les na- grandes avenues de l'Europe, la Métions n'étaient pas mures au point de diterranée, n'est pas autre chose constituer une Société. A ce point de surprendre la police et frapper l'en-

D.N. et, avec elle, par la conception En usant de ces méthodes d'intimicours des époques futures. Et la peureux et à s'assurer le concours des province.

ganisé réside dans l'anarchie à laquelle sécurité s'accroîtra, on appréciera sont en proie les relations entre les mieux la valeur de la sécurité. Lorsque le Droit International entrera en Aujourd'hui, nous sommes entrés vacances, en même temps que la S dans une période d'anarchie de ce D. N., on apprendra leur utilité. L'unigenre. Après l'écroulement du sys- té et l'indivisibilité de la paix cessera tème du commerce international, éta- d'être une idée, pour devenir une ac

subsisté ni un système monétaire dé- Mais il faut pour cela une seule terminé, ni des méthodes commer- condition : c'est que les anciens imciales fixes. Chaque nation a placé périalistes renoncent eux-mêmes et son propre commerce suivant sa pro- sincèrement à l'impérialisme et s'unispre monnaie dans la forme qu'elle dé- sent, dans une même communauté de

de son commerce et de sa concep- valier qui, à une époque où la cheva tion du commerce. Ceci signifiait le lerie était liquidée,ne voulut pas croire passage de l'ère de l' « économie des à cette liquidation et, ayant livré sa échanges » à l' « économie des lutte, fut battu. Pour que l'impérialissoumettre l'organisme des grands faut la proclamer «hors la loi». Pareille peuples à toutes les conditions d'un chose ne se réalise pas d'elle-même. changement dans ce sens, on s'est at- C'est le danger qui la crée.Or, les dantaché à grouper autour d'un même gers existent aujourd'hui. Leur nomd'ac- bre et leur influence venant à s'accro tion d'une nation à l'intérieur de ses tre, la tâche des défenseurs des prinfrontières comme aussi envers l'étran- cipes de l'«humanité et de la civilisager: la politique intérieure et la po- tion», de la paix organisée et de la

# Le renouvellement

La 4me section de la Direction de la C'est-à-dire que les nations au mi- Police à qui l'on doit s'adresser pour

En premier lieu on doit se présenter reille. La guerre économique mondiale dique ainsi ses nom, prénom, date et lieu de naissance, ses nationalité et prorection de la 4me section de la Police. Et lorsque certains pays riches et Afin qu'il n'y ait pas d'encombrement

Les lles 1er septembre; Beykoz 2

Chaque étranger demeurant dans un de ces quartiers est tenu de se présenter Tout le commerce maritime mo- avec le formulaire prescrit aux dates

> Ceux qui n'auront pas obtenu le permis de séjour au cours du mois de sep-

## LES ASSOCIATIONS

## Union Française

Les cours de culture physique qui

Les intéressés sont priés de s'inseriintérêts économiques sont dissimulés re dès maintenant au secrétariat de

# LA VIE LOCALE

Les condoléances de S. M. Boris ll à M. Ismet Inonu

Ankara, 29. AA. - A la suite de la mort du frère de notre président du Conseil, le roi des Bulgares, S.M. Boris II, a adressé le télégramme suivant

S. E. Ismet Inönü, Président du Conseil Ankara.

Apprenant la triste nouvelle de la lence vient de subir, je lui en exprime mes condoléances les plus sincères. BORIS

ment touché par ce geste amical et önü, n'est quede 15 pst.on fait payer 26 délicat, a remercié le roi de Bulgarie pts. sur la ligne Taksim-Istiniye-Emirpar le télégramme suivant :

S. M. Boris II Roi des Bulgares Sofia

Très touché du télégramme que Votre Majesté a eu la très gracieuse pensée de m'adresser, je La prie de croire à mes sentiments de vive reconnaissance et de bien vouloir agréer l'expression de mon profond res-

ISMET INONU

### LE VILAYET

# Nos institutions pénitentiaires

L'effectif des détenus des prisons d'Istanbul diminue de jour en jour. Il était l'année passé de 1.200 con-

tenus demeurés à Istanbul on n'en en évidence, compte qu'une soixantaine qui soient

tenus par le travail ont été généra- on compte procéder de façon plus ritous les barbiers de la prison cen- probation de l'Assemblée de la trale sont eux-mêmes des détenus!

Un contingent important [des détenus est représenté par les trafiquants, de stupéfiants notamment d'héroine et aussi par leurs victimes, les amaà l'asile de Bakirköy.

## La réparation des mosquées

ment, à couvrir les frais de répara- déblayer ceux-ci. tion de la mosquée de Laleli, dont les pus.

## LA MUNICIPALITE

### Le contrôle sanitaire des artisans

ambulants, n'ont pas subi l'examen surtout en cette saison, la Municipalisanitaire obligatoire. Or, leur rôle en té devrait intervenir sans retard en accaparer son temps et son intérêt. tant qu'agents de la diffusion et de vue de barrer la route aux accapacontagion des épidémies est essentiel reurs. et la Municipalité attache, à juste eux tant l'économie politique que permis de séjour et de payer la taxe contrôle régulier et permanent de leur état de santé. Tous ceux qui négligeraient de se présenter régulière-! outre, de sanctions très sévères.

### Les sanctions

Durant les dernières 24 heures, 28 personnes ont été l'objet d'amende pour avoir circulé sur le pont hors volu ou ne présentant pas les condi- ment est pour nous insuffisant. tions d'hygiène désirables. Quatre Si l'on ne donne pas au savoir une personnes qui se livraient à des cons- impulsion exceptionnelle il n'y a pas douloureuse perte que Votre Excel- tructions sans permis en ont été em- de doute que l'enseignement primaipêchées.

### Les autobus

Tandis que le prix du parcours, Le président du Conseil, profondé- en autobus, entre Emirgân et Emingân. Ce fait ayant donné lieu à de multiples plaintes, d'ailleurs justifiées, la Municipalité a entrepris une enquête. Cette disproportion a été jugée, en principe, injustifiée. On procédera à une révision générale de l'ensemble des prix des autobus qui desservent les communications entre Taksim et le Bosphore - sans oublier la ligne Taksim-Beşiktaş qui est certai- méritent que l'on s'y arrête. nement la plus chère de toutes celles en exercice.

### Les tarifs des consommations

Les tarifs des consommations dans es brasseries, les bars, les restaurants, les casinos, sont soumis à l'approbation de la Municipalité qui y appose un sceau. Toutefois, on a constaté ces temps derniers que surtout damnés à des peines diverses; on dans les lieux de villégiature et d'exmême du droit international appor- dation, on est parvenu à affaiblir les n'en compte plus guère que 420 au- cursion de la banlieue, on exige des teront certains résultats positifs au oppositions à l'intérieur, à terrifier les jourd'hui, la plupart amenés de la clients, sous divers prétextes, un montant supplémentaire en plus du total Les détenus ayant une lourde peine de l'addition. La Municipalité a orà purger ont été transférés à l'île donné à ses préposés de sévir contre d'Imrali ou à Zonguldak, où ils tra- ce genre d'abus et de veiller en outre justifient ce désir. vaillent dans les mines. Parmi les dé- à ce que les tarifs soient exposés bien

Ajoutons que la Municipalité se condamnés à une peine de plus d'un bornait jusqu'ici à apposer son cachet aux listes de prix qui lui étaient sou-Grâce aux mesures qui ont été mises, sans nullement les discuter. prises par la direction des prisons, Et malgré cette tolérance, ces tarifs es méthodes de réhabilitation des dé- n'étaient pas respectés! Désormais, lisées. Tous les condamnés ont [choisi goureuse. Ce sont les agents de la] chacun une profession et l'exercent. Ville qui fixeront eux-mêmes ces Il en est beaucoup qui sont passés prix en tenant compte de la zone où directement au service de l'adminis- se trouve chaque établissement et de ration pénitentiaire, soit comme in- la catégorie dont il relève. Une sorte aux écritures. Détail pittoresque : élaboré dans ce but et soumis à l'ap-Ville, lors de sa prochaine session.

### Le charbon de bois

En raison de l'approche de l'hiver, les démarches se multiplient, en lieu teurs de la drogue. Une partie de ces compétent, de la part d'entrepreneurs derniers sont toutefois en traitement désirant être autorisés à fabriquer du charbon de bois. Les lieux où l'on ourra se livrer à ce travail moyennant certaines conditions, seront indi La direction de l'Evkaf, poursuit qués par les préposés à la surveillance de façon systématique la réparation et à la protection des forêts. Après des mosquées de notre ville. Un nou- avoir procédé aux coupes, dans les veau crédit de 30.000 Ltqs a été af- secteurs qui leur seront indiqués, les Pour ce qui est des jours qui y sont fecté à cette effet. Il servira, notam- charbonniers devront soigneusement consacrés dans une année, surtout

travaux étaient demeurés interrom- aux mesures prises, le charbon de bois sera abondant cette année. Toutefois, on constate que certains négociants ont commencé à constituer de grands stocks, qu'ils se réservent évidemment d'écouler au prix fort, au cœur de l'hiver. En certains quar-On a constaté que beaucoup de tiers le prix du charbon de bois a marchands de denrées alimentaires même déjà commencé à hausser. ou autres boutiques ou marchands Comme rien ne justifie pareille hausse,

## MARINE MARCHANDE

# L'escale à lzmit

Un règlement vient d'être commument aux médecins municipaux y se-niqué aux intéressés au sujet des conront contraints; ils seront l'objet en ditions auxquelles sera subordonnée désormais l'entrée dans le golfe d'Iz-La Municipalité s'assurera dans ce mit.Les navires pour cette destinabut la collaboration de la présidence tion devront présenter une requête de l'Association des artisans on « es- indiquant l'origine de leur cargaison, naf ». La création d'un siège central la firme à laquelle elle est destinée et abords de la Municipalité, a eu pour n'est qu'après examen de ce document conséquence une série d'innovations que l'accès au golfe pourra être acheureuses. Notamment un dispensaire differente par la été inauguré, qui est fréquenté par seront l'objet de poursuiter in la contraire de la c



Le changement de garde des troupes nationales à Bilbao

Les articles de fond de l'"Ulus"

# L'enseignement primaire et l'agriculture

Dans notre République, l'enseignedes endroits autorisés. En outre, on a ment primaire se développe d'année saisi dans le seul « kaza » d'Emin- en année. Mais comparativement à önü 192 pains n'ayant pas le poids l'échelle internationale ce développe-

> re, pour une longue période encore, la population. Nous nous ne pourra pas assurer nos besoins, la Lud où se trouvaient déjà Nous connaissons les dernières me-

sures prises par le ministère vi, secrétaire général de l'Aér de l'Instruction publique Parmi les Kirchinbaum, président de l'Aér de l'Instruction publique. Parmi les palestinien, M. Lebhar, secréta palestinien, M. Lebhar, secréta sous-officiers qui ont terminé leur ser- palestinien, M. Leonary vice militaire on choisit les plus capa- meral de l'Association de l'Assoc bles pour en faire les instituteurs de

Depuis une année que ceux-ci enseignent, ils ont obtenu des résultats qui augmentent l'espoir que nous avons placé en eux.

Aussi bien le développement que l'essence de l'enseignement primaire tine.

En effet, dans une société qui progresse tout l'enseignement doit être conforme et adéquat aux conditions qui varient.

Etablir l'essence de cette conformi-té soulève toujours une question donnant matière à de nouvelles discus- monde.

Parmi les bienfaits de l'enseignement primaire il y a aussi à se préoccuper de celui visant la formation d'instituteurs pour l'agriculture.

On désire que l'enfant turc, après avoir terminé ses études primaires, devienne un bon cultivateur. On peut énumérer beaucoup de raisons qui

La Turquie est un grand pays agricole, puisque 85 ojo de sa population s'occupent des travaux des champs. Tous nos articles d'exportation sont tous ceux ont le bonheu constitués par les produits de la terre. C'est dans le domaine agricole que la Turquie se développera le plus.

L'enseignement primaire doit contribuer à ce développement en faisant l'éducation agricole du peuple.

Il y a cependant des inconvénients de demander d'une institution plus qu'elle doit ou qu'elle peut réaliser. Ceux qui font cette demande sincèrefirmiers soit en qualité de commis de tableau général ou de barême sera ment souffrent s'ils constatent que leurs désirs n'ont pas été réalisés C'est là un état qui peut aller jusqu'au désespoir.

Pour ce qui est du zèle mis à donner suite aux demandes, ceci peut porter entrave à la marche des affaires elles-mêmes de l'institution sans compter qu'en exigeant trop on peut per dre le résultat normal obtenu.

Vu ces considérations nous devons nous arrêter sur la question d'apprendre à l'enfant turc l'agriculture dès l'enseignement primaire.

La durée de celui-ci est de 5 ans. Tout semble indiquer que, grâce passer la moitié de ceux de l'année. C'est dans un tel laps de temps que l'enfant devra apprendre à lire et à écrire que, se débarrassant d'une édu cation ancienne et arriérée, il en acquerra une nationale.

Il devra aussi connaître le monde son pays, apprendre l'histoire, les premières notions du travail, du savoir vivre. Il devra également raffiner ses goûts, soigner son corps. Par surcroît l'enseignement de l'agriculture devra

Dans de telles conditions, l'enfant ne deviendra jamais un bon agricul-

Seul l'enseignement moyen peut oter le pays d'une classe élevée agriculteurs.

Vais ceci, d'après l'expérité faite per l'expérité par l'expérité faite per l'expérité faite per l'expérité par l L'enseignement primaire, soit comme temps qui y est consacré, soit comme élément n'aura pas atteint le but poursuivi, c'est-à-dire celui de former de bons cultivateurs.

doter le pays d'une classe élevée neur.

a été faite pendant les années de la guerre générale, ne peut pas être obtenu en changeant le nom des classes et le programme des études.

La meilleure des preuves est que ces institutions dénommées é ablissements agricoles secondaires n'ont pas formé un seul agriculteur faute de bons professeurs et d'instruments nécessaires à l'enseignement.

On doit se souvenir aussi de la péles établissements agricoles moyens pendant les années de la République.

précèdent nous dirons que l'enseignement primaire se confinera dans son rôle:celui de donner les premières notions du savoir et des aptitudes pour tous les domaines du travail. Le soin de former de bons agriculteurs appartiendra aux écoles moyennes d'agriculture disposant d'un cadre renforcé de bons professeurs. D'après les milieux elles fourniront aussi

services de l'Etat ou, travaillant pour leur compte, ils auront la possibilité leur compte, ils auront la possibilité de répandre dans leur milieu leurs connaissances techniques.

Nous constatons que de même

Nous constatons que de même que dans l'enseignement primaire les travaux entrepris dans ce sens vont de l'avant.

Kemal Umal

CHRONIQUE DE L'AIB

# La première liaison L France-Tel-Aviv

Un message de M. Godar

Tel-Aviv, août Il y a quelques jours le mait ville M. Rokach recut fun to l'informant que vendredi à le premier avion venant de Pa volerait la ville et atterrirait

Cette nouvelle remplit de vi, secrétaire général de la quelques autres personnes y es membres des presses étrangère.

A 3 heures et 10, le ronre du moteur se fit entendre. Ap ques tours gracieux, l'élégant plan se posait sur la terre

Présentations d'usage. Il aviateurs Mlle Nicolas et cher montent en voiture dre à la municipalité de M. Rokach et Madame bie pour leur souhaiter la nom de la première ville

Après quelques mots tance M. Schumacher, gutt M. Rokach une lettre M. Justin Godart, sénaleu ristre et président de

Dans le message adressé aux France-Palestine. de Palestine il est dit :
« J'envoie en Eretz Isrnel
de Francoie en Eretz Isrnel de France-Palestine pal avion envolé de Paris poser à Tel Aviv. Qu'il p sage fidèle de la pensée

y travaillent non seulem mais que pour l'espérant frères dispersés ne soit Nos vœux les plus fer où les prophéties sont à réaliser et où le monde sympathie, à la

nir sur la terre des

oyaume d'Iraël. Il faut que l'Etat juil le fruit diplomatique promis imaginé par dataire pour dissimul dans l'accomplissement des

Il faut que l'Etat jui enclos dans des frol raient d'infranchissa une immigration traités! Il faut augs

collaboration judec En l'état actuel, ne résout rien da arabe, car les quere sont plus graves que les cohabitation. Si celles o l'assassinat, celles la

J'ai pleine confian En l'état actuel Ererie un tel prodige que possible tion, la Foi, le Droite. N Les aviateurs

Schumacher nous belle dre Tel-Aviv, car ils ont and scales. \* Tel-Aviv, dirent ils

bijoux, tant est panorama qui se de nous. Nous som d'être les premiers à la Palestine et de tion juive palestin

> Les représent du Théâtre de

C'est le 1er octobre le Théâtre de la ville, ettes rettes, reprendra ses La première pièce (Ku l'affiche s'intitule c'est à disconnent prèss c'est-à-dire, à peu près bruit nour rien ». Sou bruit pour rien ». pertoire des Comédies Pour toutes les considérations qui récèdent nous dirons que l'enseinement primaire se confinera dans sentations auront lieu comme par le passe. Français ». On nous cant aux avent a tant que M. Arditty a personnels pour cette velle

En attendant, la tr pas. Elle se trouve Izmir où elle doit do de représentations tionale. De la elle l

CONTE DU BEYOGLU

ar LEON DEUTSCH.

sant plus maigre et plus âgée de ne pas m'endetter davantage...

ne l'était maigre et plus âgée de ne pas m'endetter davantage... ne l'était réellement. Sous ses gris en désordre, son visage dans une usine près de Lyon... ris la couleur de la cendre. Elle ds allez m'arrêter?»

Paraît suffisamment dé-

rta le corps. Thérèse eut on effiloché, et les grosettes de laine qui avaient tout s'est passé si vite... s chevilles. Elle ne mapas de répit.

Saire demanda à l'un de cement. ateurs s'il avait noté le frappé jusqu'à ce que elle-même, fût venue moment-là, le cambrioleur

Partir, le commissaire se la encore vers Thérèse. sur un point, fit-il. Vous de n'avoir jamais vu cet rsonnage? Il ne rôdait enêtres? Il ne vous a dans la rue? Ni écrit, don de vous faire chan-

a tête, un signe néga-

outs pas qu'il ait eu de un inspecteur. Cela un petit gars qui agismpte, avec prudence devait savoir que Mile seule, avec sa bonne. rte! Allons! Heureux échappé belle, ma

etrouva seule. Elle avait de toutes choses. L'aoigts, seulement, perdater qu'elle n'état pas échappée du mu-Mme Tussaud. Maaider à se mettre au obilité is l'avoir entenpeurée, proposa avec vi-

veut-elle que je e docteur Dagon ? Je vaudrait mieux...

parti de convoquer d'auet courut chez la téléphoner. La maison locataires, pris d'inhandaient s'ils étaient aite. le danger, l'union

d'une demi-heure endemeura inconsciente. es pas lourds de Robert erent dans l'antichamdans rantiona. Il

iens vite! Ecoute-moi

ppris, en effet, que tu avais

prit la main. Il sentit la garde: acérés. Elle pour-

se rappela brusquement joue vingt ans auexistence de Thérèse. fille de bourgeois élevée selon les provinciaux, en amasame petite dot. Brusavait eu lieu. Cela a fin de la guerre. Un htreprenant qu'honnête, gr no prestige. Puis il occupé un poste de tout

Affectueuse et sagace Robert, Thérèse avait honde un fils sans que Jour aperçu. Elle avait
Dagon l'avait appelée
jun emploi d'infirmière. 6té mia d'infirmière. mis en nourrice,

puis en pension. La jeune mère ne s'était jamais mariée. Ses parents étaient morts. Sa fortune avait fondu sous la brûlure des événements. A présent, elle donnait des leçons de piano et vivait presque pauvrement...

Le praticien voulut savoir: - Que s'est-il donc passé?

Depuis quelque temps il me harcelait. Il voulait de l'argent, toujours de l'agent ! Je n'en avais plus. Tu le sais bien. Sans cela je donné. Toi-même, tu m'avais conseillé de ne pas m'endetter davantage...

- Je lui avais trouvé une place,

- Il n'y est pas resté 8 jours! Le voix basse : «Je l'ai tué... travail ne lui plaisait pas. Aucun traet, comme un policier vail ne lui a jamais plu...Pourtant rapgentil, affectueux, intelligent, un bon merce et de navigation. commissaire la rassura aussitôt. gentil, affectueux, intelligent, di gosse! Pourquoi a-t-il fallu qu'il eût de si mauvaises fréquentations? C'est de si mauvaises fréquentations? C'est me faute : je ne pouvais pas le surselle, fit-il avec netteté. Tout ma faute : je ne pouvais pas le surcomme de l'eau de roche. Cet veiller suffisamment. On est bien cou- longée automatiquement à l'expiration s'est in de l'eau de roche. Cet veiller suffisamment. s'est introduit chez vous avec pable de mettre au monde des en- ou dénoncée par les deux parties ninde de l'eau de roche. Cet veiller suffisaliment. On est bleir cou l'ongée automaté par les deux parties ou dénoncée par les deux parties de six indéniable de voler. Vous fants que l'on n'a pas le courage de contractantes avec un préavis de six a exigé de l'argent. C'est garder près de soi... Mon pauvre petit mois. Comme vous refusiez de l'argent. C'est Jacques! Pourtant, la semaine der-litre vos économies, il vous a nière, je l'avais supplié, une fois de tait armé. Prise de peur, plus, de redevenir sérieux. On lui procramponnée à son bras. posait d'entrer dans un garage, comme est parti. L'homme a été tué mécanicien. Ça doit être intéressant, opre revolver. La légitime l'auto, pour un jeune homme

Au lieu de cela: «De l'argent J'veux ton fric!» C'est tout ce qu'il Gençay ne répondit pas. savait me dire, Ah! les horribles mots! da Phomme étendu à terre. Je lui avait bien défendu de venir ici. Sournoise du misérable, un Comment avait-il fait pour co maître ourire s'était crispé. Ses mon adresse ? Quand il me déclarait demi fermées, laissaient J'irai chez toi, l'chercher ton fric! gard fixe. La vieille fille je croyais qu'il cherchait à m'intimie-corps; elle enfonça sa der, mais qu'il n'oserait pas. Si tu sa-épaules. ordonna le commis- je l'ai vu paraître, ici, tout à l'heure ! torts, et ils sont immenses. Mais je lui aussi dans les limites fixées dans aux importations en grandes quantités en ai voulu, à ce petit, je lui en ai vou-lu, de venir me narguer ainsi. Alors,

emotion nouvelle, seu- teur se pencha vers elle, essaya de la vront être revêtus du cachet des Prise d'un tremblement faire consentir à s'étendre sur une douanes du pays importateur et rechaise longue. Elle le repoussa dou- mis à la la banque où sera effectué le

- Oui, très vite! Il m'a demandé la domestique. Tout la clé de mon armoire. Je la lui au-La grosse Madeleine rais donnée : il n'y a rien à prendre devant se rendre dans mon armoire! Mais j'ai senti en nger, elle avait commis lui une telle rudesse, un tel manque de ne pas refermer la de respect, que cela m'a mise en colèpartement. Lorsqu'elle re. J'ai compris que le moment létait longé pour une même durée. battant était clos. venu où j'avais le droit de résister à

(Voir la suite en 4eme page)

# Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves Lit. 847.596.198,95

Direction Centrale MILAN Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES.

> NEW-YORK Créations à l'Etranger:

Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton Can, nes, Monaco, Toulouse, Beaulieu Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Ma

Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdy, Varna. Banca Commerciale Italiana e Greca

Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique Banca Commerciale Italiana et Ruman, Bucarest, Arad, Braïla, Brosov, Cons tantza, Cluj Galatz Temiscara, Sibiu Banca Commerciala Italiana per l'Egit to, Alexandrie, Le Caire, Demanour Mansourah, etc.

Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York. Banca Commerciale | Italiana Trust Cy

Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.

Affiliations à l'Etranger;

Banca della Svizzera Italiana : Lugano Bellinzona, Chiasso, Locarno, Men-Banque Française et Italienne pour

l'Amérique du Sud. (en France) Paris.

(en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé

(au Brésil Sao-Paolo, Rio-de-Janeiro Santos, Bahia Cutiryba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco).

(au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla.) (en Uruguay) Montevideo. Banca Ungaro-Italiana, Budapest Hat-

van' Miskole, Mako, Kormed, Oroshaza, Szeged, etc.

Banco Italiano (en Equateur) Guyaquil Banco Italiano (au Pérou) Lima, Are-

quipa, Callao, Cuzea, Trujillo, Toana, Molliendo, Chiclayo, Icac Piura, Puno Chincha Alta.

Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Souss ak Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakoy

Tétéphone: Péra 44841-2-3-4-5 Agence d Istanbul, Allalemciyan Han. Direction: Tél. 22900. - Opérations gèn

22915. - Portefeuille Document 22903 Position: 22911.—Change et Port 22912 Agence de Beyoğlu, İstiklâl Caddesi 247 A Namik Han, Tel. P. 41046

Succursale d'Izmia Location de coffres-forts à Beyoglu, Galata

Istanbul Service traveler's cheques

# Vie économique et financière

# Nos relations commerciales avec la Norvège

Le «Bulletin Mensuel» du Türkofis publie l'étude suivante :

1) Entre nous et la Norvège il exis-Ochait, elle prononça, terrifiée : pelle-toi, quand il était petit, il était te une convention de séjour, de com-

Date de la conclusion: 16-3-1931.

Entrée en vigueur : 1-5-1933. Durée : 2 ans. Elle pourra être pro-

Principe: Traitement de la nation la plus favorisée.

2) En outre, entre nous et la Norvège, il existe un accord de contingentement et de compensation libre Date de la conclusion: 8-6-1936.

Entrée en viqueur : 12-6-36.

Durée : Une année ; sauf dénoncia tion moyennant un préavis de 3 mois peut être prolongé automatiquement Importations et Exportations pour la même période.

Principes essentiels a) Les marchandises comprises dans la liste «A» ancette liste.

b) Les certificats d'origine de la liste B accompagnant les marchandi-Elte était à bout de souffle. Le doc- ses d'exportation des deux pays dedépôt.

> 3) Accord de clearing. Date de la conclusion: 8-6-1936. Entrée en vigueur : 12-6-1936.

Durée: Une année. Sauf dénonciation, moyennant un préavis de trois mois, il sera automatiquement pro-

Principes: a) Les créances de toutes sortes entre les deux pays sont réglées de Ltqs 13,000 ont atteint 68.000 en par voie de clearing dans l'ordre des 1933 et en 1934, date à laquelle on a versements effectués auprès des

banques réciproques. les marchandises peuvent faire l'ob- en 1936. jet d'accords de compensation privée.

11 — Restrictions en Norvège. — Les diquant la proportion de notre commarchandises qui seront importées merce avec la Norvège relativement à en Norvège ne sont soumises en au- notre commerce extérieur général, cune manière au contingentement.

particulier accepté et adopté par les Banques, les importateurs doivent faire connaître leurs besoins en devises avant de passer leurs commandes à l'étranger.

Les banques norvégiennes ne peuvent consentir d'emprunts aux étrangers avant d'avoir obtenu l'autorisation nécessaire du gouvernement.

La monnaie pour les paiements à l'étranger étant différente des autres et comportant en signe distinctif il importe d'être attentif quant à l'acceptation des paiements en couronnes norvégiennes.

Notre commerce avec la Norvège

(D'après les statistiques turques)

ı	Années	Imp.	Exp.	Rapp. à no- tre commerce		
ı				extérieur	ci	ale
١	1928	418	13	0,10	-	405
١	1929	557	13	0,13		544
ı	1930	511	13	0,17	-	498
ı	1931	285	31	0,12	_	254
ı	1932	503	38	0,29	-	465
ı	BAR S	BANA P				

### 1934 305 0,30 1935 308 0,35

D'après les statistiques norvégiennes 1000 couronnes norvégiennes

0,55

814 335

		Imporde la 7 de la 7 en No	Rappo import géné	Export Norve Tura	Rappo export géné	Rappo comm	Bale	-
1			%			%		1
	1930		0,02	906	0,13	0,08	+732	١
		184	0,02	779	0,17	0,10	+595	-
	1932		0,07	858	0,15	0,11	+ 358	١,
•		658	0,10	783	0,14	0,12	+ 125	I
		1049	0,14	995	0,17	0,16	- 54	ı
		1608	0,20	897	0,15	0,18	- 711	
-	1936	1642	0,18	2641	0,39	0,29	+ 999	
9	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE							

Il ressort de l'examen du tableau No 1 que notre commerce avec la Norvège se développe de jour en jour. nexées à l'accord peuvent être im. D'après les statistiques notre commerce portées librement et celles qui sont avec la Norvège qui était en 1928, de Je ne suis pas méchante, j'avoue mes inclues dans la liste B, peuvent l'être 431.000 Ltqs, atteignait, en 1936, grâce que nous faisions de ce pays, 1.196.000

Les statistiques norvégiennes indiquent la même tendance. Le volume du commerce de la Turquie avec la Norvège, qui était en 1930 de 1.080.000 couronnes norvégiennes, a augmenté d'année en année pour atteindre 2.505.000 couronnes en 1935. Le volume des transactions commerciales croissant d'année en année, il atteignait 4.283.000 couronnes en 1936.

Nos importations de Norvège suivent durant les années 1928-36 un cours normal. Par contre, nos exportations se sont élevées régulièrement, Nos exportations qui étaient en 1988 conclu avec ce pays le premier accord commercial 'elles montèrent soudain b) A la condition de prendre l'as- à Ltqs 239.000 et, poursuivant ce même sentiment des banques des deux pays, cours, elles atteignaient Ltqs 355.000

Il ressort de l'étude des chiffres inque le premier acquiert de l'importance Il n'y a pas de limitation pour les d'année en année. D'après les statistidevises. Mais d'après un système ques turques, ce rapport qui était en 1928 de 10 ojo est monté en 1936 à

D'après les statistiques norvégiennes, ces chiffres ont accusé une augmentation régulière depuis 1930 et se sont élevés de 0,08 qu'ils étaient en

cette année à 0,29 en 1936. L'Allemagne exigeant des prix trop élevés pour ses papiers nous en importâmes en 1936 une grande quantié de Norvège. Toutefois nos fabriques de papier suffisant à la consommation locale, nos importations à l'avenir quant à cet article, se limiteront donc aux qualités qui ne sont pas fabriquées ici.

### Principales matières importées de Norvège

Les principales matières importées de Norvège sont le papier et ses applications, les huiles médicinales et les produits pharmaceutiques. En outre, la été importé en 1935 pour 42.000 Ltqs. du zinc et d'alliage, et en 1936 pour 83.000 Ltqs. de peaux.

Les importations de papier norvégiens par rapport à nos importations



elles se sont élevées en 1932 jusqu'à

### Principales matières turques exportées en Norvège

Les principales matières exportées en Norvège sont le chrome, les fruits secs, le tabac et les glands de chêne.

Nos exportations en chrome a destination de la Norvège ont augmenté

cours des années 1931-36 ont accusé res, à destination de la Norvège. une augmentation régulière. De 76 459 tonnes en 1932 elles ont passé à 603 tonnes en 1936.

Nos exportations de figues ont

eur tour un développement constant.

générales de cet article ne sont ja- | Alors qu'en 1930, il n'en avait été exmais tombées au dessous de 50 ojo et porté qu'une seule tonne, d'année en

année les quantités ont augmenté. Elles se montaient en 1935 à 50 tonnes pour s'élever tout d'un coup, en

1936, à 115 tonnes. La Norvège reçoit 66 oto de ses mportations en figues de Turquie; quant aux raisins secs, c'est l'Amérique qui vient en tête suivie par la la Turquie. D'autre part, l'Italie et l'Espagne sont pour nous des rivales séces dernières années d'une façon importante. De 300 tonnes en 1931 elles l'Amérique et la Grèce pour les ta-se sont élevées en 1935 à 7500 tonnes bacs. Il est possible d'augmenter enpour descendre en 1936 à 4800 tonnes. core d'une façon considérable nos ex-Nos exportations en raisins secs au portations concernant ces deux matiè-

### Le marché des céréales

Samedi, il y a eu abondance d'arrisuivi le même développement que les vages en notre ville. Le matin, de raisons secs; de 61 tonnes en 1933 bonne heure, on recut 34 wagons de elles se sont élevées en 1936 à 474 blé, 8 d'orge et de seigle. Puis, au onnes. Celles de tabacs accusent à moment de l'ouverture de la Bourse,

(Voir la suite en 4me page)

# Mouvement Maritime



Departs pour	Bateaux	The same of	service accélér	
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises	RODI CELIO RODI CELIO	3 Sept. 10 Sept. 17 Sept. 24 Sept. 24 Sept.		
Pirée, Naples, Marseille, Gênes	FENICIA MERANO	10 Sept. 24 Sept.	à 17 heures	
Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi- Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise Trieste	DIANA ABBAZIA	2 Sept. }	à 17 heures	
Salonique, Mételin. Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste	ALABNO VESTA ISEO	11 Sept. 25 Sept. 9 Oct.	à 18 heures	
Bourgaz, Varna, Constantza	ABBAZIA ABBAZIA MERANO VESTA QUIRINALE CAMPIDOGLIO	31 Août 1 Sept. 8 Sept. 9 Sept. 15 Sept. 22 Sept.	à 17 heures	
Sulina, Galatz, Braīla	ABBAZIA MERANO QUIRINALE	1 Sept. 8 Sept. 15 Sept.	à 17 heures	
Batoum	VESTA ISEO	1 Setp. 23 Sept.	à 17 heures	

et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations a

# Agence Générale d'Ista dal

Sarap 1skelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914

# FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han - Salon Caddesi Tél. 44792

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)	
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin	WITCHING -	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.		
Bourgaz, Varna, Constantza	«Achilles» «Hermes» «Orion»	,	vers le 31 Août vers le 1 Sept. vers le 11 Sept.	
Pirée, Marseille, Valence, Liverpool.	«Delagoa Maru» «Lima Maru»	Nippon Yusen Kaisba	vers le 20 Sept vers le 19 Nov	

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait. - Billets ferroviaires, maritimes et aériens. - 50 010 de réduction sur les Chemins de Fer Italiens

Sadresser à : FRATELLI SPERCO Salon Caddesi-Hüdavendigar Han Galata

# Deutsche Levante - Linie, G. M. B. H. Hambourg

Deutsche Levante-Linie, Hambourg A.G. Hambourg Atlas Levante-Linie A. G., Bremen

Service régulier entre Hambourg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

Vapeurs atendus à Istanbul de Hambourg, Brême, Anvers

vers le 3 Septembre SIS GALILEA vers le 6 Septembre SIS DERINDJE vers le 9 Septembre SIS MILOS SIS MANISSA vers le 14 Septembre

Départs prochains d'Istanbul pour Bourgas, Varna et Constantza

SIS DERINDJE vers le 8 Septembre

Départs prochains d'Istanbul pour Hambourg, Brême, Anvers et Rotterdam

SIS GALILEA charg. le 6 Sept.

Connaissements directs et billets de passage pour tous les ports du monde, Pour tous renseignements s'adresser à la Deutsche Levante-Linie, Agence Générale pour la Turquie. Galata Hovaghimian han. Tél. 44760-447.

# Le ministère de l'Air

M. Ahmet Emin rapporte dans le s'était exprimé à l'égard de notre aéro-

ses, ajoute-t-il, le développement ac- l'Asie et obliger ces avions à passer tuel de notre aviation n'est pas suffi- par les pays étrangers. Toute autre sant. Ne pas le reconnaître, ce serait façon de voir et d'agir donne une vouloir nous leurrer nous-mêmes. Il impression de pays rétrograde, ce qui faut inculquer au pays tout entier le n'est admissible dans aucun domaine goût de l'aviation afin de pouvoir nous mesurer dans les airs aux autres pays. Quel que soit l'angle sous lequel

l'aviation les divers départements qui ont à s'en occuper ne suffit pas dans un domaine comme celui-ci où le progrès avance à une vitesse si formidable. La tâche est répartie, à l'heure actuelle, entre l'Etat-major général, les ministères de la Défense Nationale et des Travaux Publics et la Ligue Aéronautique ; cet éparpillement de l'effort amène nécessairement une déperdition de forces et il activité dont l'aéronautique a besoin.

que quiconque.

plus vivante et plus essentielle que le Commandant en Chef, repoussant quiconque. Beaucoup d'activités qui, la carte déployée devant lui, dit: en vertu d'usages établis, sont reléguées au second plau, passeront au nemi. développement de l'aviation civile et prise, le Commandant en Chef répète de l'aviation militaire. On s'emploiera que c'en est fait de l'ennemi et que la sur une grande échelle, à répandre guerre est définitivement gagnée. l' « esprit aérnautique » parmi le

de bonnes routes, autant les commu- est défaite. nications aériennes exigent des aérodromes et des camps d'atterrissage mort depuis), croyant toujours la simétrie et des radiophares, d'un réseau Gazi de stations météorologiques. Si cette due plus difficile et le danger d'acci- compte. dents s'accroît. Et chaque accident d'aviation signifie la perte d'une part de la fortune nationale et de l'autre d'un aviateur formé et éprouvé.

S'il y avait eu un ministère qui eut envisagé les choses de l'air du strict développées immédiatement dans le bagages est acculée dans cette vallée. sens exigé par la logique et les besoins généraux du pays.

qui font aujourd'hui des voyages à vallée de Kiziltas.

de grandes distances ne diffèrent en rien des bateaux qui se livrent à la navigation au long cours. Vouloir les comparer aux wagons des chemins de fer qui circulent à l'intérieur des fron-"Tan" le spectacle de saine et virile tières et vouloir nous réserver l'exclubonne humeur anquel il avait assisté, sivité des transports aériens sur noau camp de l'aviation " rouge", pen- tre territoire équivaut à dire aux aédant les manœuvres et la façon flat- ronefs étrangers : «Par ici on ne passe teuse dont l'attaché millitaire anglais pas ». Comme je l'ai exposé dans un autre article, fermer pratiquement le pays aux avions étrangers, c'est nous priver des avantages de notre position En dépit de toutes ces belles cho- sur la grande route entre l'Europe et

Il faut que tout citoyen s'habitue on examine la question, le résultat auà considérer aussi naturel de voler quel on parviendra c'est la nécessité dans les airs que de marcher sur d'un département maître de ses moterre. Surtout dans un pays comme yens, compétent, capable de travailler les moyens de transport peu déve- est la caractéristique propre de l'aloppés, le transport aérien des pas- viation elle-même. Nous ne doutons sagers, du courrier et des journaux nullement que le gouvernement resest une nécessité : c'est un élément sent cette nécessité autant que nous essentiel pour imprimer un rythme et qu'il apprécie pleinement l'imporplus vif à la vie générale du pays. tance et l'urgence des questions ayant L'intérêt partiel que consacrent à trait à l'éronautique.

venirs vécus sur la bataille du Commandant

Dum!upinar. Le Commandant en vre Cihat qui s'en tira à merveille: Chef dirige l'offensive, non seulement Finalement Istanbul remporta le ment cet esprit d'entreprise et cette sur son propre front, mais encore sur match-revanche par 3 buts à 1. Nord. Il attend maintenant les noutère propre où elle puisera l'élan et velles forces de cavalerie qu'il a lanl'esprit d'entreprise. La plupart des cées contre les derrières de l'ennemi pays en ont sentile besoin, bien qu'ils pendant qu'il fait effectuer des mouse soient attelés avant nous à la tâche vements sur un front de 80 ou 100 km. en matière d'aviation. Or, nous, qui à Ces nouvelles arrivent en ordre. Mais beaucoup d'égards, avons été en le mouvement ne s'est pas encore amretard, nous en avons besoin plus plifié jusqu'au point visé par lui, il n'a pas atteint le degré voulu. Il attend Le ministère de l'Air songera aux avec une impatience sûre. Enfin, les besoins de l'aéronautique de façon nouvelles tant attendues arrivent et

- C'est fini! C'en est fait de l'en-

A ceux qui le regardent avec sur-Indiquant du doigt un point à l'horizon, il ajoute ;

— Si vous voulez, allons là-bas pour Autant la régularité des transports voir de nos yeux comment une armée terrestres est subordonnée à l'existence devient victorieuse et comment l'autre Le commandant du front (il est

de fortune, des postes de radiogonio- tuation pleine de dangers, dit au - N'y allez pas personnellement.

organisation fait défaut ou est incom- Nous irons, nous-mêmes, voir la siplète, l'activité de l'aviation en est ren- tuation et nous vous en rendrons

Mais le Commandant en Chef ré-

- Non, j'y vais même, Que ceux qui veulent voir me suivent.

Et il avança suivi par tous... Une heure plus tard, tout ce monde point de vue aéronautique, nos rela- est à Kiziltas, au sud du village de tions aériennes avec le monde exté- Calkoy, en face d'un vision infernale. rieur n'en aurait pas été aujourd'hui Une armée de 50-60 mille hommes, la au point où elles sont; on les aurait retraite coupée, embarrassée dans ses Dans la dernière dépêche qu'il en-

voya de cet endroit à la G. A. N., le Aujourd'hui, il n'y a pas de liaison commandant en Chef fournit un exem-aérienne entre la Turquie et le monde ple des plus hautes vertus militaires extérieur. Le sens qui se dégage qui lui valurent le titre d'un des plus d'une pareille situation est fort amer, sublimes capitaines de tous les temps. pour un pays révolutionnaire, en ce siècle de l'aviation. Fermer notre ciel aux aéronefs étrangers signifie la nom de l'humanité, ses sentiments de nom de l'humanité, ses sentiments de même chose qu'interdire nos ports regret les plus profonds pour la fin aux bateaux étrangers. Les avions, tragique des hommes acculés dans la

# La vie

Mixte 3. - Pirée 1

FOOT BALL

Le second match de la sélection du Taksim, la foule des grands jours. mardi. L'adversaire du team hellénique était,

complètement à l'avantage des visi- baissé de ce fait. teurs. Leur pression ne se relâcha On n'a guère vendu que deux watandem Faruk-Yaşar il parut moins à la veille, ils avaient trouvé acheteurs dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante-travaux du Ivme Congrès internitration dant comme s'il faisait une plaisante dant comme s'il faisait une plaisait une plaisait une plaisait dant comme s'il faisait une plaisait une plaisait une plaisait un l'aise qu'à l'ordinaire et le second les céder à 6,10 pstr. nommé eut notamment des dégage- Dans ces conditions les qualités in-

La physionomie de la partie chan-qu'un seul wagon. gea au cours de la seconde mi-temps. Le mixte partit résolument à l'assaut des buts adverses. En moins de 10 minutes les locaux égalisèrent, puis prirent l'avantage grâce à Bülent et à Or-En marge du grand anniversaire d'au- han. Durant les 20 premières minutes jourd'hui, M. Yunus Nadi évoque dans le de la seconde mi-temps le jeu se dé-«Cumhuriyet» et la «République» des sou- roula dans le camp des Grecs. Sur un coup franc Necdet marqua un troisième but et consolida ainsi l'avance Nous sommes maintenant au 30 du onze local. Cependant les visiteurs août, la journée de lutte la plus chaude réagirent vers la fin et mirent à l'œu-

### Comment ils ont joué

D'une façon générale la partie fut rudement disputée surtout de la part

L'équipe turque eut une très maubons, mais Aytan se signala plus particulièrement. Bambino étroitement marqué ne brilla pas comme à l'ordinaire. Naci et Necdet eurent quelques s'employa à fond, mais manqua souvent de clairvoyance. Orhan, enfin, se mit en vedette durant la seconde partie du jeu et prouva encore une fois que c'est un joueur d'avenir.

Le onze du Pirée fournit un jeu de bonne facture en première mi-temps et vers les dernières minutes. Comme nous le disions hier la défense est l compartiment le plus faible de l'équipe. Les demis alimentèrent convenable ment l'attaque. Quant aux avants ils combinèrent for: bien, mais péchèrent par manque d'efficacité. Vazos et l'ailier droit furent les meilleurs.

M. Nuri Bosut manqua de décision et ne réprima pas sévèrement le jeu dur. Par ailleurs il commit quelques grosses erreurs.

OFF. SIDE.

# Festival d'Istanbul

Aujourd'hui 30 Août:

Concerts publics :

A Taksim: Fanfare de la Ville A Beyazit : Fanfare militaire A Fatih: Fanfare des sapeurspompiers

Festival Balkanique

au palais de Beylerbey à 22 heures

# Vie Economique et Financière

(Suite de la 3ème page)

on signala la venue de 11 wagons de blé. Enfin, un train de marchandises en amena encore 14 wagons. Cela faisait son chantage! Je le lui ai dit. Il s'est un coquet total de 59 wagons. Toute- mis à crier. J'ai eu peur qu'il n'ameufois, on s'abstint d'envoyer à la tât les voisins, qu'il ne révélât le se-Bourse les spécimens des bles des der- cret de sa naissance, mon infamie ! Je niers arrivages qui ont été réservés lui ai mis la main sur la bouche. Piré avait attiré, hier au stade du pour les transactions de demain,

en l'occurrence, un mixte Fener-Gunes. Bourse serait fermée aujourd'hui, se vement, on se défend. Comment ai-je La première mi-temps se déroula montrèrent réticents. Les prix ont eu la force de détourner le canon ? Je

par un seul instant et c'est grâce à la gons de blé de la qualité de Polarivèrent à se tirer d'affaire. Quant au la veille, ils avaient trouvé acheteurs dant comme a'il faisait un le regar-

ments désastreux. Pourtant les avants férieurs celles à 2 ou 3 ojo de seigle locaux conduisirent quelques offensi- ont été vendues à 6,05 pstr. et à 6 ves, mais elles se terminèrent maladroi- pstr. les qualités d'Apiköy et Eskisetement devant les buts. A la 25ème mi- hir à 6 ou 7 ojo de seigle. Il est à nonute du jeu sur une erreur de Faruk ter que deux jours auparavant la intérieur droit grec ouvrit la marque. marchandise de cette dernière quale nôtre où les distances sont grandes, pour l'aviation avec cette rapidité qui Malgré les efforts déployés de part lité avait été vendue à 6,10 pstr. Enet la mi-temps fut sifflée à l'avantage sont tombés de 6, 05 à 5,30 pstr. et des foot-ballers grecs.

La physionomie de la partie char.

Aucune demande n'a été enregistrée oour les blés durs.

Au total, on a pu placer 20 wagons de blé. On s'attend à ce que les prix baissent encore. En effet, les arrivages de la journée d'hier et ceux d'auourd'hui venant à s'ajouter aux wagons invendus d'avant-hier, on disposera d'une centaine de wagons de olés à offrir au marché - ce qui influera nécessairement sur les prix.

## Les cours de Paris

Dans les milieux de la Bourse on de somnambule... se plaint vivement de l'irrégularité avec laquelle proviennent les bulletins de clôture de la Bourse de Paris. Alors que les dépêches y relatives devraient être communiqués normalement à 14 h. 15, il arrive parfois 'qu'on vaise première mi-temps, mais elle se n'en ait connaissance qu'à 15 h. reprit par la suite. Cihat fit une ex- voire qu'on ne les reçoive pas du cellente partie. Faruk et Yaşar se tout! Or, on sait que les fluctuations rachetèrent en seconde mi-temps. Chez de la rentre française ont une inles demis, Reşat et Yusuf furent fluence déterminante sur les cours de l'Unitürk.

Notre confrère le Tan attire sur ce point l'attention du commissariat de la Bourse et de la direction de l'Abons moments et c'est tout. Bülent gence Anatolie. Tous ceux qui s'intéressent aux affaires de Bourse s'associeront à ce vœu.

(Suite de la 3ème page)

Alors il m'a donné un coup, puis il a sorti son revolver. Ce n'est pas que Les acheteurs, considérant que la j'aie peur de mourir. Mais, instinctine puis pas te le dire. J'ai entendu la détonation. Il est tombé. Et - écoute bien cela. Robert - je ne me suis même pas penchée vers lui. Je suis

- Il en est peut-être mieux ainsi, tion de l'Assistance de l'Enfance. fit le docteur, après un instant de silence.

Thérèse ne répondit pas. Le même soir, un passant, qui s'engageait sur un pont de la petite ville que traversait la Saône, vit une femme la pédiatrie du point de vue clinique aux gestes maladroits et las qui ten aux gestes maladroits et las, qui ten-

C'était un homme jeune, enthousiaste, courageux, qui trouvait du bon à l'existence! Il le dit à celle qu'il voulait

Le malheureuse l'écouta docilement. Puis elle lui répondit avec volubilité:

- Vous avez raison, monsieur! La vie est belle! Surtout quand on a, Il est blond, il a de beaux cheveux bouclés! Et il m'aime tellement! Plus tard, il sera officier commé son père! Il réussira brillamment, j'en suis cer- l'Université de Berlin,

### LE COIN DU RADIOPHILE Les émissions turques de la Radio italienne

On sait que trois fois par semaine, e mardi, le jeudi et le samedi les postes de Rome, 2 R.O. à ondes courtes, 25, m 4 et Bari, à ondes moyennes, 283 m 3, se livrent a des émissions en langue turque. Voici le programme des émissions prochaines :

Mardi, 31. - 19 h. 50-20 h. - Conférence en langue turque par le Prof. Rossi.

" " - Musique turque. Samedi 4. - Nouvelles en langue turque

# The state of the s Avis aux médecins

Jeune Fille très distinguée de nationalité turque ayant pratiqué pendant 3 ans dans un des meilleurs hôpitaux de notre ville désire entrer comme assistante auprès d'un médecin.

Pour tous renseignements s'adresser sous D. S. à la Boîte Postale 176. Istanbul. THE TOTAL STREET

# Congrès international de Pédiatrie

Le 26 septembre on entamera aura lieu dans la salle principale de l'Estaton de l'Accessor

Du 27 — jour de l'inauguration of Campidoglio — au 30 septembre se ront les travaux du congrès dans le de la Cité le la Cité universitaire et du Forlanini ». Voici les thèmes :

Io — Les maladies neuropsychique Ho Métabolisme minéral et hydri

'enfance en rapport :
a) avec les études modernes sur l b) avec la contagion de la part de c) avec la propheteria et la théra

c) avec la prophylaxie et Nombreux sont les rapporteurs les spécialistes de la science ni les spécialistes de la internationale. A cette occasi principaux Etats européens di réductions spéciales sur le prix

taine. Mon petit Jacques, mon chéri... les branches scolaires. modérés fondamental. — Prix très au Journal sous «PREPARATIONS de somnambule...

Bilans et travaux de companie de la table expérimenté en luis à partir du prix de 5 Ltqs. S'adresser au journal sous R.

TARIF D'ABONNEMEN Turquie: Ltqs 13.50 1 an 6 mois 3 mois



Nos hôtes parcourent avec intérêt un journal ture Le groupe grec au festival balkanique

FEUILLETON DU BEYOGLU No. 27

# Parrain

Par HENRY BORDEAUX

Y AVAIT SIX FILLES DANS UN PRE

VII

LA REPONSE DE SABINE

dans un beau pays. beau pays où elle trouvera l'opulence. dont il l'entourera. Ce n'est pas lui bine refuserait-elle de sauver ses Seulement Eliézer lui vient demander sa main pour lui-même. Le beau jeu- l'éclat de sa fortune, de son rang à famille. Elle doit se sacrifier. Mais

amais à son rêve, au rêve de toute jeune fille bien née ?

ca de la part de son maître. Il l'invite à le suivre pour épouser Isaac. cles. Il sait comment on commande pas retrouvé sa jeunesse? Elle n'hésite pas et répond : «J'irai.» aux hommes et d'instinct il évite le Elle s'en ira vers l'inconnu. Mais cet ton d'autorité. Il trouve des mots inconnu est un jeune homme de bon- délicats, presque fragiles comme ces j'irai. ne famille, riche de biens et installé verres qui semblent devoir se briser au moindre contact, pour dire à la sur les chameaur amenés par Eliézer, Pourquoi ce rappel de la Bible? jeune fille la solitude de sa vie, l'es- Les six petites Ravelli partiront pour Elle aussi est sollicitée de partirpour un poir qu'il a mis en elle, la tendresse l'Italie en automobile. Comment Sa-

grâce. Seulement, il ne songe pas à crifice. Benito Sollar montre tant éviter le rappel de son grand amour d'humble douceur dans la joie. Il acet il mêle Sylvie à Sabine. Celle-ci, cepte d'emmener six femmes, tant il qui acceptait d'avance, se rétracte. l'aime. Elle murmure, doucement et fermement ensemble :

Je ne suis pas libre, parrain.

- Moi, la rassure-t-il presque malgré lui.

Benito Sollar s'est décidé à parler. charge imposée? Comme un jeune

- Alors, dit-elle comme Rébecca,

Rébecca partit avec ses compagnes

Gênes. Au contraire, il implore une il y a des compensations dans le sa-

mander cela. Vous les emmeneriez cidée, je vous ai mal embrassé.

Et Martine de conclure par un titre

- Six femmes pour un mari.

VIII

Ce mariage, ce fut le triomphe des courait à la faillite. soumettent à la vie », lui avait-il dit petites Ravilli, des « six grâces de temps. — On son tour, elle se soumettait. Du M. Lipert. Mais le conservateur du être pour une acceptait de n'aimar ismaire. Elle musée Fragonard avait toniours été Drobablement. Mais j'ai cinq enfants. Qui s'occupera d'elles?

Moi la ressure Lil programa d'elles en la ressure Lil programa en la ressure la ressure la ressure Lil programa en la ressure la r — Oh! non, je n'aime personne. acceptait de n'aimer jamais personses sensible à la beauté, et même il de-pa; les vontcet homme exceptionnel et généreux que cette beauté réunie — d'ailleurs que cette beauté réunie — d'ailleurs que sant la jappage de la jappage tous sauf la jeunesse.

— Tout à l'heure, reprend-elle, déidée, je vous ai mal embrassé.

Mais voici que la tonnelle est envaie par toute la troupe des sœurs, avies de savoir. Elles ont trouvé que le On ne voyoit

te-à-tête avait agrand de la voyoit

tous reunte — d'ailleurs fer out sants et six corps bien faits avait eu bien!

Elles fer out sants et six corps bien faits avait eu le don d'agacer la population de la ville, soucieuse de plus de tranquille médiocrité. Elles étaient trop remuantes pour tout tes, trop agitées, trop mouvementées mal ?

On ne voyoit qui avait tous les dons en partage, inégalement — sur six visages plai-tous sauf la jeunesse.

Que cette beauté réunie — d'ailleurs — Mais ce troupe — Mais ce feront inégalement — sur six visages plai-bien! Elles arr ville, soucieuse de plus de tranquille médiocrité. Elles étaient trop remuanmots : avec nous. Elle rend, ou tout u moins elle va se rendre. Qu'imporriaient tour que les deux derniers activement de la maison et de ses sœurs, ne l'attend pas. Il ne la verra pas venir. Lui faudra-t-il dire adieu à text les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir. Lui faudra-t-il dire adieu à text les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir. Lui faudra-t-il dire adieu à text les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir. Lui faudra-t-il dire adieu à text les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir. Lui faudra-t-il dire adieu à text les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir. Lui faudra-t-il dire adieu à text les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir. Lui faudra-t-il dire adieu à text les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir. Lui faudra-t-il dire adieu à text les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir les conditions si curs activement de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les conditions de la maison et de ses pas venir les condi sœurs, ne l'attend pas. Il ne la verra pas venir. Lui faudra-t-il dire adieu à jamais à son rêve, au rêve de toute.

Mous les commènerement de la maison et de ses mots : avec nous. Elle rend, ou tout des de savoir. Elles ont trouvé que le multipliassent leurs allées et venues, au moins elle va se rendre. Qu'important de la maison et de ses mots : avec nous. Elle rend, ou tout des de savoir. Elles ont trouvé que le multipliassent leurs allées et venues, au moins elle va se rendre. Qu'important de la maison et de ses mots : avec nous. Elle rend, ou tout des de savoir. Elles ont trouvé que le multipliassent leurs allées et venues, au moins elle va se rendre. Qu'important de la maison et de ses mots : avec nous. Elles conditions, si elle capitule ?

Nous les commèncement de la maison et de ses mots : avec nous. Elles ont trouvé que le multipliassent leurs allées et venues, la décision fût acquise. Elles sont mais parce qu'elles ne nous interested des de savoir. Elles ont trouvé que le multipliassent leurs allées et venues, la décision fût acquise. Elles sont mais parce qu'elles ne nous interested des des savoir. Elles ont trouvé que le multipliassent leurs allées et venues, la décision fût acquise. Elles sont mais parce qu'elles ne nous conditions ent les conditions, si elle capitule?

— Nous les emmènerons avec nous.

A-t-il calculé l'importance de cette harge imposée? Comme un jeune comme il ne calcule rien Mais n'a-t-il calcule rien multipliassent leurs allées et venues, mul

e jolie. — Vous trouvez? Elles sont toutes pareilles. — Aussi jolies? — Oh! d'aventures. vous savez, on les voit si souvent qu'on ne le sait plus. — Elle va acheter un costume de bain. -— Elles feraient mieux, toutes, de s'occuper de leur père. — Que fait-il?
Rien. Il chasse. Il laisse tomber sa fabrique. Pour se montrer un peu plus. — Ce ne sera pas désagréable à voir. fabrique ...

Quand le père décè sut qu'il était ruiné, chantes chantes langues and longtemps, ce fut moi prédit.

> Umumi Neşriyat Dr. Abdül Vehab d

Telefon 40238